



DHOMA E TREGTISE DHE INDUSTRISE DURRES

DURRES CHAMBER OF

COMMERCE AND INDUSTRY

CONVENZIONE

Riunitosi:

Da una parte

Sig. Cosimo PELLEGRINO, in qualità di Direttore Generale della Soc. CDQ ITALIA s.r.l. domiciliata in: 70053 Canosa di Puglia - P.zza della Repubblica, 31- Italia - P. Iva 05744050724 - tel. 00390883612196 - fax 00390883666245.

Dall'altra

Sig. Andrea XHAVARA, in qualità di Presidente della CAMERA DI COMMERCIO ED INDUSTRIA DI DURAZZO (CCI DURAZZO), domiciliata in: L.11, Rruga A.Goga, Durres - Albania, P.Iva K 42312505T - tel. 0035552222199, 0035552224440 - fax 0035552222199

In accordo stipulano la presente **CONVENZIONE**.

La CDQ ITALIA srl è esclusivamente un Organismo di Certificazione Internazionale - che opera per il rilascio delle seguenti certificazioni:

- Sistema Gestione Qualità - norma UNI EN ISO 9001:2000
- Sistema Gestione Ambientale - norma UNI EN ISO 14001:2004
- Sistema di Gestione per la Salute e Sicurezza dei Lavoratori - OHSAS 18001
- Sistema di Gestione per la Sicurezza delle Informazioni - ISO 27001
- Sistema Gestione Sicurezza Alimentare - norma UNI EN ISO 22000:2005
- Rintracciabilità nelle Filiere Agroalimentari - norma UNI EN ISO 22005:2008
- Certificazione di Prodotto Agroalimentare
- Certificazione Etica a norma SA8000
- Certificazione HACCP
- Corsi di formazione per Auditor;
- Corsi vari;
- Marchio DOP - IGP - STG
- Marcatura CE
- Polizza decennale postuma
- Basilea 2 - BAS 31001:2007
- Attestato di Seconda Opinione in conformità al D.Lgs 231/2001
- "Codice di pratica" (Sistema di Gestione della Sicurezza per l'Autotrasporto)

La CDQ ITALIA srl è un Organismo Internazionale di Certificazione accreditato SINCERT in base alla norma UNI CEI EN 17021 - n.ro 070A per Sistema Gestione Qualità e UNI CEI EN 45011 - n.ro 078B per la certificazione di prodotto agroalimentare in conformità alla specifica di Certificazione di Rintracciabilità nelle filiere agro-alimentari, in base alla norma UNI EN ISO 22005 ed alla Certificazione di Prodotto.

Con **Decreto Ministeriale MIPAAF del 21 novembre 2006** la **CDQ ITALIA** è stata inserita nell'elenco degli organismi privati per il controllo delle denominazioni di origini protette (DOP), delle indicazioni geografiche protette (IGP) e delle attestazioni di specificità (STG), ai sensi dell'articolo 14, comma 7 della legge 21 dicembre 1999, n. 526, che sostituisce l'articolo 53 della legge 24 aprile 1998, n. 128.

Inoltre la **CDQ ITALIA** è maggior azionista dell'Organismo di certificazione **I.C.D.Q.** con sede in Barcellona, Spagna, lo stesso opera con accreditamento **ENAC** nei settori **Qualità e Ambiente**.

La **CDQ ITALIA** offre a tutti gli associati della **CCI DURAZZO** la professionalità e l'esperienza dei suoi Auditor e suoi Tecnici, dando la possibilità di crescere insieme in un percorso di qualità che veda sempre più partecipi le aziende interessate, per la promozione e valorizzazione del territorio.

Tale "**progetto qualità**" interessa tutte le tipologie di organizzazioni con i differenti settori merceologici e prevede le seguenti attività:

- ✓ Sinergia e collaborazione con la direzione dell'organizzazione e con i responsabili aziendali per pianificare il percorso di qualità;
- ✓ Attività formative rivolte al personale interno aziendale dei clienti della CDQ Italia, su diverse tematiche: (ad esempio: qualità - ambiente - sicurezza - rintracciabilità - HACCP - sicurezza sul lavoro, lingue straniere, ecc.);
- ✓ Audit di certificazione dei sistemi aziendali;
- ✓ Rilascio di marchi e bollini, previo audit che attesti il rispetto del regolamento su prodotti particolari, quale valore aggiunto e strumento di marketing per la valorizzazione del territorio (ad esempio bollino "Pizzeria di Qualità" - "Gelato di Qualità" - ristorante di qualità- ecc.);
- ✓ Definizione di progetti che possano essere a disposizione di settori merceologici specifici per attuare un miglioramento continuo della struttura (ad esempio "Progetto albergo ottimo" con la definizione di certificazioni integrate **Qualità - Ambiente - Sicurezza - HACCP**) e la concessione di "stelle" che facciano risaltare la qualità ed il servizio.

X2K401 -
C



Pertanto con la presente convenzione la CDQ ITALIA manifesta la sua disponibilità a:

- Realizzare corsi di formazione per tutti i responsabili qualità interni alle aziende associate della CCI DURAZZO, rilasciando attestato per Auditor Interno di Sistema Gestione Qualità - Ambiente - Rintracciabilità di Filiera
- Realizzare nel corso dell'anno attività formative rivolte al personale interno aziendale sui temi di maggiori interesse: qualità - ambiente - sicurezza - rintracciabilità - HACCP - sicurezza sul lavoro, lingue straniere, ecc.
- Realizzare convegni che dovessero necessitare per diffondere le nuove normative e leggi afferenti la qualità o altre tematiche che possano interessare direttamente gli associati della CCI DURAZZO e che la CDQ ITALIA comunque è abilitata alla trattazione;
- Dare la piena disponibilità ad operare nella massima trasparenza e correttezza che il mercato richiede;
- Realizzare presso la sede della CCI DURAZZO eventuali corsi per Auditor di terza parte di Sistemi di Gestione, a condizioni vantaggiose per i partecipanti da essa segnalati.
- La CDQ ITALIA srl si impegna, ad applicare soltanto agli associati della CCI DURAZZO uno sconto del 15% rispetto al listino in vigore al momento della Certificazione (in allegato alla presente convenzione), approvato dal Comitato di Controllo della CDQ ITALIA e dal SINCERT per tutti i servizi di certificazione in listino.
- Lo sconto predetto sarà detratto dalla quotazione effettuata ad ogni organizzazione associata della CCI DURAZZO in base al numero dipendenti, settori operativi, criticità, ecc. Lo sconto riguarda esclusivamente il prezzo della prima certificazione.
- L'iter di certificazione avverrà nel rispetto delle Condizioni Generali e nelle Procedure specifiche della CDQ ITALIA.

Inoltre, con la presente convenzione la CDQ ITALIA si impegna a:

- Realizzare gratuitamente due Corsi di formazione per tutti i responsabili qualità interni alle aziende associate della CCI DURAZZO. Il Corso "Auditor Interno di Sistema Gestione Qualità - norma UNI EN ISO 9001:2000" è della durata di 16 ore - realizzato da Docenti / Auditor qualificati CDQ ITALIA.

Argenteo



A tutti i partecipanti verranno consegnate **gratuitamente** delle dispense (da fotocopiare a cura della CCI DURAZZO) ed un **Attestato di partecipazione** a cura della CDQ ITALIA srl.

Tale attestato permette al partecipante di effettuare Audit Interni alla propria organizzazione in base alla **norma UNI EN ISO 9001:2000**.

- Per tutti gli altri servizi di certificazione e per l'organizzazione di eventuali altri corsi di formazione verrà applicato uno sconto rispetto al prezzo di listino in vigore, da definire al momento dell'offerta.
- Per garantire a tutte le imprese associate della CCI DURAZZO i vantaggi della presente convenzione, le stesse allegheranno alla richiesta d'offerta della certificazione che invieranno alla CDQ ITALIA, una copia del documento che attesti di essere associate alla alla CCI DURAZZO.

La CCI DURAZZO si impegna a:

- Rendere noto alla totalità dei suoi associati la presente convenzione e le relative prestazioni offerte utilizzando tutti i servizi promozionali da essa prestati.
- Espressamente a non collocare i servizi di certificazione della CDQ ITALIA in maniera da far apparire il conseguimento della stessa di forma agevolata.
- Nel caso in cui la CCI DURAZZO si occupa della collocazione di servizi di consulenza, o in essa ci siano associate delle Società di Consulenza, deve espressamente esserci netta separazione tra i due servizi e nessun tipo di collaborazione e rapporto dovrà esserci tra le altre Società di Consulenza e la CDQ ITALIA.
- La presente convenzione scade al 31/12 di ciascun anno e si rinnoverà tacitamente di anno in anno, salvo disdetta da una o entrambe le parti. Il contratto di convenzione non potrà mai legare le due Organizzazioni ad una esclusiva ma costituirà veicolo per fissare determinate condizioni base.
- La CDQ ITALIA srl e la CCIA si riservano, nei 90 gg antecedenti la scadenza, di richiedere e di apportare modifiche o integrazioni alla convenzione.

La CCI DURAZZO dichiara di essere a conoscenza delle Condizioni Generali che regolamenta il servizio di certificazione offerto (CG.PG-03.2 - Condizioni Generali per la Prestazione del Servizio) accessibile sul sito internet www.cdqitalia.it

Xg Kyu -





DHOMA E TREGTISE DHE INDUSTRISE DURRES
*DURRES CHAMBER OF
COMMERCE AND INDUSTRY*

La CDQ ITALIA srl s'impegna ad inviare alla CCI DURAZZO un resoconto semestrale delle prestazioni riservate agli associati in base alla convenzione.

Le parti si impegnano ad eseguire con correttezza e diligenza la presente convenzione ed a rispettarne i contenuti.

FINE

Per CCI DURAZZO

Andrea XHAVARA

Il Presidente

Durazzo 17-08-2010

Per CDQ ITALIA srl

Cosimo PELLEGRINO

Direttore Generale